

## Introducing the Scriptures

Recovering the rich treasury



### TARGET AUDIENCE

K	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----

#### Overview

This Object teaches students that the new English translation is recovering the rich treasury of the scriptures. It provides insight into the reasons and motivation for a new translation, and highlights the centrality of scripture in the liturgy.

The multimedia element of this Object portrays nine key themes relating to the Sacrament of Eucharist. Each theme is represented visually. Clicking on each of the images reveals an oration of the Priest incorporating the theme, and the scriptural foundations of it.

#### Teacher Background

Teachers are encouraged to review the 'Receiving this English Translation' and 'Celebrating the Eucharist' sections of the DVD Rom *Become One Body One Spirit in Christ* to deepen their understanding of the history of translation, the principles of translation, and the changes to the text, as well as the meaning and significance of the sacrament.

In particular, the following aspects of *Become One Body One Spirit in Christ* provide entry points and context for this Learning Object:

'Receiving this English Translation'

- Within the pathway 'The Translators' Task', sub-section 'Principles', watch the videos 'New Guideline', 'Importance of Words', 'A New Approach', and 'The New Lingua Franca'.
- Within the pathway 'The Translators' Task', sub-section 'Background', watch the video 'The Missal: An Introduction'.
- Within the pathway 'Issues of Translation', sub-section 'Intentions', watch the videos 'Renewed Focus on Scripture', 'Standard English', 'Inclusive Language', and 'Singing the Mass'.
- Within the pathway 'Issues of Translation', sub-section 'Scripture', discover the literary treasure of liturgical prayers. The 'Word Cloud' identifies the link between scripture and the words of Roman Missal.

*Where appropriate, use this material with the students.*

## Introducing the Scriptures

Recovering the rich treasury



### Supporting Content

*This text supports the focus of the multimedia element.*

The Second Vatican Council proposed that the Bible was to be central to our spirituality, to our way of thinking. Thus the Holy Scripture is proclaimed at every liturgical celebration. Many of the prayers we find in the Missal are also informed by Sacred Scripture and words, phrases and allusions are to be found in many of the Latin prayers. In the new translation these Scriptural references are more pronounced and recognisable. But it is not just the words of the Sacred Scripture, it is also words and phrases from the Fathers of the Church. And there is a richness there that will challenge us to take time to look at the texts and study them. This provides another catechetical opportunity, in the sense that we should see the new translation as a source of enriching our understanding of the Faith.

When we look at the words of scripture we come to realise that it is not just a proclamation of a reading, but it is the actualisation of the Word within the liturgical community. The Word that is proclaimed is really the Word that Christ is speaking to us. There is a definite continuity between the Liturgy of the Word and the Liturgy of the Eucharist; the Word that is voiced by the lector, is then the word that becomes present to us within Holy Communion, and the Word we bring out to the world in the form of Good News.

This translation is a profoundly Biblical gesture in the life of the Church; the recovery of the Word of God in the content of the prayers will enrich our liturgical celebrations.

### For Reflection and Discussion: Ideas for Use

*Select one or more of the following activities for students to complete.*

- 1 **Invite the students to undertake research on one of the Fathers of the Church: their life and their role.**  
Who are the Fathers of the Church? Research the life of one of these Church figures and explain why that person was given the title 'Father of the Church'.
- 2 **In the section 'Receive This English Translation' of *Become One Body One Spirit in Christ*, within the pathway 'Issues of Translation', sub-section 'Intentions', screen the video 'Renewed Focus on Scripture'. Additionally, in the section 'Explore the Mass' within the pathway 'Theological Reflections', screen the video 'The Received Tradition'. Both these videos will assist the students in completing this task.**

## Introducing the Scriptures

Recovering the rich treasury



### For Reflection and Discussion: Ideas for Use

What do Sacred Scripture and Sacred Tradition have in common?

- 3 **In the section 'Receive This English Translation' of *Become One Body One Spirit in Christ*, within the pathway 'Issues of Translation', sub-section 'Process', screen the videos 'Review Process', 'The Role of ICEL', and 'The Translation Experience' to assist the students in completing this task.**  
Describe the process of translation.
- 4 **In the section 'Receive This English Translation' of *Become One Body One Spirit in Christ*, within the pathway 'Challenges and Opportunities' screen the video 'Opportunities Arising from the New Translation' to assist the students in completing this task.**  
What do we gain from this new translation?

### Teacher Professional Development Resources

[Order of Mass – Annotated](#)